

**PROVINCE OF QUÉBEC  
COUNTY  
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

**BY-LAW NO. 06-09 – MODIFYING THE AGREEMENT RELATING TO THE  
SHARED MRC DES COLLINES MUNICIPAL COURT**

WHEREAS the MRC des Collines-de-l’Outaouais and the municipalities of Cantley, Chelsea, L’Ange-Gardien, La Pêche, Pontiac, Notre-Dame-de-la-Salette and Val-des-Monts have established a shared municipal court by signing an agreement concerning the delegation of competence to the regional county municipality “MRC des Collines-de-l’Outaouais” in order to institute a shared municipal court and the establishment of this court;

WHEREAS this agreement was approved by Government decree number 1379-97 dated October 22, 1997;

WHEREAS municipalities that are a party to the agreement wish to modify the terms in accordance with article 24 of the *Act on municipal courts*;

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given at a regular council meeting which was held on April 11, 2006;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by           Jean Amyotte  
Seconded by       Harold McKenny

AND RESOLVED THAT by-law no. 06-09 be adopted and that the following be ordered and decreed:

ARTICLE 1:    The Municipality of Pontiac authorizes the conclusion on the “Agreement to modify the agreement relating to the shared MRC des Collines-de-l’Outaouais municipal court”, to intervene between the municipalities of Cantley, Chelsea, L’Ange-Gardien, La Pêche, Notre-Dame-de-la-Salette, Val-des-Monts and the regional county municipality “MRC des Collines-de-l’Outaouais”.

ARTICLE 2:    The text within this agreement is attached and is an integral part of the present by-law.

ARTICLE 3:    The mayor and secretary-treasurer are authorized to sign the said attachment.

ARTICLE 4:    The present by-law will come into effect according to the terms ruled by law.

Carried

**AGREEMENT TO MODIFY THE AGREEMENT RELATING TO THE MRC DES  
COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS SHARED MUNICIPAL COURT**

**SUBJECT**

**ARTICLE 1**

The purpose of the present agreement is to modify the “Agreement concerning the delegation of competence to the MRC des Collines-de-l’Outaouais, in order to institute a shared municipal court and on the establishment of this court”;

**MODIFICATIONS**

**ARTICLE 2**

Article 7 of the agreement protocol on the agreement relating to the establishment of the shared MRC des Collines-de-l’Outaouais municipal court is modified by adding the following paragraphs at the end of the document:

- 7.3 The MRC des Collines-de-l’Outaouais retains ownership of any monies received as fees for any offence established by the Sûreté du Québec on the territory of each municipality that it serves and which are a party to the agreement.
- 7.4 The MRC des Collines-de-l’Outaouais remits the fines resulting from offences established by the Sûreté du Québec on its’ territory to each of the prosecuting municipalities.

**COMING INTO EFFECT**

**ARTICLE 3:**

The present agreement comes into effect according to the terms ruled by law and upon its’ approval by government decree.

To which all parties have signed the present attachment on the date stated for each one of them:

For the Municipality of Pontiac

**GIVEN IN PONTIAC** on May 3, 2006.

\_\_\_\_\_  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Secretary treasurer